

# 7 - Not Reflected in the Eyes of a Seer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:41]** ---

Are you looking for something?

**[00:45]** ---

You just keep walking around...

**[00:48]** ---

Not especially.

**[00:49]** ---

I just feel like this is where I belong...

**[00:55]** ---

doll.

**[01:22]** ---

*Beyond the shadows*

**[01:24]** ---

*that fill this totally unknown town*

**[01:28]** ---

*there you are*

**[01:32]** ---

*The magic of your smile*

**[01:35]** ---

*has the power to transform*

*the constant, daily replays*

**[01:39]** ---

*of the same scene over and over*

**[01:42]** ---

*When I'm hopelessly lost in yesterday*

**[01:45]** ---

*even though I can't fix anything about it*

**[01:47]** ---

*your kindness*

**[01:50]** ---

*gives me light*

**[01:55]** ---

*I always, always want to be by your side*

**[01:59]** ---

*and deeply embrace love*

**[02:05]** ---

*Chance encounters are but a single*

**[02:10]** ---

*endless story*

**[02:28]** ---

"Chapter 7"

"Not Reflected in the Eyes of a Seer"

**[02:43]** ---

Cow Udders! How could someone  
as skillful as you end up like this?!

**[02:47]** ---

Excuse me...

**[02:57]** ---

Yachi...

**[02:58]** ---

President!

**[03:02]** ---

What on earth is happening?

**[03:04]** ---

You know something, don't you?

**[03:05]** ---

A cursed...

**[03:07]** ---

My biggest wish would be for you  
to forget all of this tomorrow.

**[03:10]** ---

Sorry. It's just a little...

**[03:13]** ---

"Little"? A little what?

**[03:16]** ---

Um...

**[03:17]** ---

That's... I mean, President, you...

**[03:23]** ---

Er, that is...

**[03:26]** ---

I'll tell you about it soon! I promise!

**[03:28]** ---

I'm sorry!

**[03:41]** ---

No, no! What the hell am I staring at?!

**[03:50]** ---

Haruaki-kun...?

**[03:52]** ---

Y-Yeah. You're awake?

You need to rest up more.

**[03:57]** ---

I... Oh, at school...

**[04:01]** ---

Huh? Pajamas...?

**[04:03]** ---

Fear! Fear! Fear got you changed!

**[04:08]** ---

I wouldn't have minded...

**[04:11]** ---

if it were you, Haruaki-kun.

**[04:13]** ---

What are you saying?

**[04:15]** ---

Hey, how about something to eat?

**[04:17]** ---

Do you have any requests?

**[04:22]** ---

Requests?

**[04:31]** ---

Um... for some reason or another...

and I don't know why...

**[04:36]** ---

I think I'll heal faster

if you do something for me.

**[04:39]** ---

It's not a feeling...

**[04:41]** ---

but like I really sense it.

**[04:46]** ---

Sure, tell me what it is.

**[04:53]** ---

Hey! Konoha-san!

**[04:59]** ---

Your hand...

**[05:00]** ---

My hand?

**[05:02]** ---

I want to hold your hand tight,

Haruaki-kun. May I?

**[05:08]** ---

W-Well, yeah. We can do that...

**[05:17]** ---

Um... This is okay, but...

**[05:21]** ---

How can I explain?

**[05:23]** ---

A little more...

**[05:25]** ---

Here!

**[05:29]** ---

Is this soft thing...?

**[05:37]** ---

I feel at ease like this.

**[05:41]** ---

It's like I've gotten something back, or...

**[05:44]** ---

It's reassuring...

**[05:49]** ---

She fell asleep?!

**[06:08]** ---

Kind of...

**[06:11]** ---

hot...

**[06:41]** ---

Come to think of it, I think she said  
this form was more comfortable.

**[06:46]** ---

Anyway! Thank goodness! I'm saved!

**[06:48]** ---

I have nothing to be ashamed of  
and nothing to regret!

**[06:52]** ---

Therefore, there is absolutely  
nothing for me...

**[06:53]** ---

to be disappointed about!

**[07:01]** ---

What's wrong, Fear?

Do you have a stomachache?

**[07:05]** ---

I'm useless, aren't I?

**[07:08]** ---

Why do you say that?

**[07:10]** ---

I promised.

**[07:12]** ---

I thought I'd do my best...

**[07:14]** ---

but it wasn't good enough.

**[07:16]** ---

There's no way I can do things  
for other people...

**[07:21]** ---

Hey, let's see if your cheeks  
can stretch as much as a rice cake.

**[07:24]** ---

Ready?

**[07:25]** ---

W-What are you doing?!

**[07:27]** ---

I'll put a curse on you, idiot!

**[07:31]** ---

It looks like Konoha's recovering nicely,  
so how about going grocery shopping?

**[07:35]** ---

Grocery shopping?

**[07:36]** ---

Uh-huh.

**[07:37]** ---

Is this any time to be doing  
something as leisurely as that?!

**[07:39]** ---

Well, if you don't want to go,  
that's fine, but...

**[07:43]** ---

are you sure?

**[07:46]** ---

There are all kinds of  
rice crackers at the supermarket.

**[07:51]** ---

An assortment?!

**[07:54]** ---

"Fresh Vegetables"

**[07:55]** ---

What are these white puffy ones?

**[07:57]** ---

They're called *okaki*.

They're related to rice cakes.

**[08:00]** ---

But you know, you're too hyper.

**[08:02]** ---

Rice cakes... I'll have to include  
them with my other candidates.

**[08:06]** ---

Hmm, it's such a hard choice...

**[08:08]** ---

"Fresh Salad Flavor"

**[08:08]** ---

I've decided!

**[08:10]** ---

"Black Soybean Okaki"

**[08:10]** ---

This one and this one!

**[08:10]** ---

"Fresh Salad Flavor"

"Black Soybean Okaki"

**[08:11]** ---

All right! Next, bring over  
a head of cabbage.

**[08:14]** ---

You do know cabbage, right?

**[08:16]** ---

Don't patronize me! I know what  
cabbage is! Wait right here!

**[08:19]** ---

This!

**[08:20]** ---

Thank you for making  
a stereotypical mistake.

**[08:22]** ---

That's lettuce!

**[08:28]** ---

Correct.

**[08:29]** ---

See how the stem area is fresh-looking?  
It proves the whole thing is fresh.

**[08:33]** ---

Whereas, if that part looks dry  
or darkish, it's no good.

**[08:37]** ---

You know a lot about it.

**[08:39]** ---

Next up is meat!

**[08:40]** ---

Meat is even more difficult.

**[08:43]** ---

Old woman, listen carefully.

**[08:45]** ---

You can tell how fresh a cabbage  
is from its stem.

**[08:47]** ---

Oh, my. Thank you!

**[08:50]** ---

If you have any questions, don't hesitate.

**[08:51]** ---

It wouldn't be an overstatement to say  
that I'm already a "Cabbage Master."

**[08:55]** ---

See you later, old woman!

**[08:57]** ---

Hi there, Cabbage Master!

**[08:59]** ---

You did something nice, huh?

**[09:01]** ---

Something nice? You mean that?

**[09:03]** ---

Yeah, that's right.

**[09:07]** ---

I don't really understand it.

**[09:09]** ---

Mm?

**[09:10]** ---

But when someone appreciates you,  
it kind of feels good, huh?

**[09:19]** ---

Do you like humans?

**[09:25]** ---

I... They're okay.

**[09:27]** ---

I like them about as much as rice crackers.

**[09:33]** ---

All right!

**[09:34]** ---

In that case, from now on,  
"there's no way" is forbidden!

**[09:39]** ---

Now that you are the only you,

**[09:41]** ---

the words "there's no way I can do it"

**[09:44]** ---

are nothing more than an excuse to give up.

**[09:46]** ---

But... I...

**[09:50]** ---

Look...

**[09:51]** ---

You need to learn how to  
rely on people a little more.

**[09:55]** ---

That, itself, is being nice to other  
people, since it makes them happy.

**[10:02]** ---

What do you mean?

**[10:03]** ---

When someone relies on you,  
and you think they're happy,

**[10:07]** ---

then you know you did  
something for someone.

**[10:11]** ---

That's why I say I want to help you.

**[10:14]** ---

I see...

**[10:16]** ---

Can I rely on you?

**[10:19]** ---

Of course!

**[10:21]** ---

If you understand, then come on. Let's go.

**[10:34]** ---

That's right. Squeeze it gently.

**[10:36]** ---

Don't break it, Cabbage Master.

**[10:39]** ---

I know!

**[10:44]** ---

What do you think about  
the beauty of this shaping?!

**[10:47]** ---

Perfect, isn't it?!

**[10:54]** ---

It's strange...

**[10:56]** ---

What is?

**[10:57]** ---

This hand of mine was originally  
made for torture and executions,

**[11:02]** ---

and that's what it was used for...

**[11:05]** ---

And so, I was cursed and then abandoned...

**[11:14]** ---

And yet, now it's making  
cabbage rolls and the like.

**[11:20]** ---

For my own sake, and for yours,  
and Cow Udders's...

**[11:25]** ---

Yeah. I'm sure it'll be delicious.

**[11:28]** ---

That doll doesn't know  
this kind of strange feeling.

**[11:32]** ---

Right now, she's suffering.

**[11:35]** ---

That's why I want to tell her,

**[11:38]** ---

as soon as possible.

**[11:41]** ---

Well, don't fret about it.

**[11:43]** ---

After all, Konoha and I are here, too.

**[11:54]** ---

President...

**[11:55]** ---

Sorry for dropping in on you.

**[11:58]** ---

It's no problem, but...

**[12:01]** ---

Because of what happened yesterday...

**[12:03]** ---

I mean, regardless of what happened...

oh, how can I put it?

**[12:08]** ---

If it's about Konoha, she's okay.

**[12:09]** ---

That puts my mind at ease.

**[12:11]** ---

The other thing is about you guys...

**[12:14]** ---

We're all fine.

**[12:16]** ---

I know that!

**[12:18]** ---

I know that, but...

**[12:19]** ---

I want to ask if there's  
anything I can do to help you!

**[12:22]** ---

Nah... I don't really need  
any help looking after her...

**[12:27]** ---

Never thought I'd go this far... Ludicrous!

**[12:30]** ---

I mean, part of it is a sense of  
obligation, but... Damn you, Yachi!

**[12:34]** ---

What? Did I say something wrong?

**[12:37]** ---

The problem is that you

aren't saying anything!

**[12:40]** ---

All right. Enough!

**[12:43]** ---

Surely you can understand what it means

**[12:45]** ---

when I tell you to forget it, but then  
go out of my way to show it to you!

**[12:48]** ---

I'm not here right now as  
the member of any organization!

**[12:51]** ---

Th-Then who are you?

**[12:53]** ---

I'm Ueno Kirika, here as a private citizen!

**[12:56]** ---

Although this word play is ludicrous...

**[12:58]** ---

Don't tell me you're...

**[13:02]** ---

Well, you're in some  
kind of jam, aren't you?

**[13:05]** ---

I knew something must be going on,

**[13:08]** ---

so being ignored just ticked me off.

**[13:12]** ---

Sorry. It must've been really hard on you.

**[13:15]** ---

But are you sure about this?

**[13:16]** ---

If seeing my secret  
and pretending not to

**[13:20]** ---

is making you act differently towards me,

**[13:22]** ---

then it's better to share our secrets together  
and keep things the way they have been.

**[13:33]** ---

I'm telling you, it's the curse  
of those boys who died!

**[13:36]** ---

Does a ghost steal slippers or uniforms?

**[13:47]** ---

A dream...

**[13:49]** ---

If we sort out everything

you said, Yachi...

**[13:52]** ---

Ueno-san...

**[13:53]** ---

So there wasn't an attractive  
male student waiting for you,

**[13:55]** ---

but Sovereignty, and she was  
the one who gave the message...

**[14:00]** ---

That's impossible!

**[14:02]** ---

If Sovereignty-san was  
waiting on the grounds,

**[14:05]** ---

how could I have been attacked when I  
saw Haruaki-kun and was following him?

**[14:17]** ---

Clearly... she has an associate  
with the same power to steal energy.

**[14:23]** ---

Konoha, did you see  
the person who did it to you?

**[14:27]** ---

Although, when I fell, I think  
there was a boy nearby...

**[14:32]** ---

I could see his pants.

**[14:34]** ---

A boy?

**[14:35]** ---

Wait. When and where would Sovereignty  
have found such a friend?

**[14:41]** ---

Called to each other,

**[14:42]** ---

or were drawn together,  
or gathered somewhere?

**[14:45]** ---

Maybe we can learn something  
if we ask Shiraho.

**[14:49]** ---

I still have detailed questions,

**[14:51]** ---

but for the present, let's go  
see Sakuramairi Shiraho.

**[14:55]** ---

Oh, she's been absent.

**[14:57]** ---

I don't know what the reason is,  
but anyway, she hasn't been coming.

**[15:00]** ---

"President"

**[15:04]** ---

Maybe he's off on another  
idle trip to la-la land.

**[15:06]** ---

I thought the president  
would have her address, but...

**[15:11]** ---

The infirmary!

**[15:14]** ---

They should have medical charts  
for all the students there!

**[15:17]** ---

"Infirmary"

**[15:21]** ---

Yeah... come in...

**[15:27]** ---

Oh... Yachi, Kubrick, Ueno...

**[15:31]** ---

And from Class 1, Muramasa...

**[15:35]** ---

Ahhh, saying everyone's names  
took a lot out of me...

**[15:40]** ---

I feel so sluggish...

**[15:43]** ---

So, what can I do for you?

**[15:45]** ---

Would you show us the medical chart  
of Sakuramairi Shiraho?

**[15:50]** ---

Why?

**[15:52]** ---

She's absent from school today,  
even though she promised she'd be back.

**[16:00]** ---

Well, I suppose it'd be okay.

**[16:03]** ---

I'm so listless...

**[16:05]** ---

All the files are on that shelf,  
in alphabetical order by class.

**[16:09]** ---

The newest one is Sakuramairi's.

**[16:12]** ---

Thank you!

**[16:18]** ---

Yachi, is this it?

**[16:19]** ---

Y-Yeah...

**[16:22]** ---

"Sakuramairi Shiraho"

**[16:29]** ---

Hey! What does it mean?!

**[16:31]** ---

"Please touch your card here."

**[16:32]** ---

She wasn't Sovereignty?!

**[16:39]** ---

There are still some questions.

**[16:41]** ---

To start, there was a student  
who called herself Shiraho,

**[16:43]** ---

but why was she loitering  
in front of the dressmaking room?

**[16:47]** ---

And on her first day of school, she didn't  
even stop in to see the President...

**[16:49]** ---

Did she have business  
in the dressmaking room?

**[16:51]** ---

What was it?!

**[16:54]** ---

A uniform! There's a sample  
uniform in there!

**[16:58]** ---

It all matches up with  
the thefts at the school...

**[17:02]** ---

Huh? Um, I'm broke, so I can't afford to...

**[17:05]** ---

She wasn't "broke"! She never  
had a wallet to begin with!

**[17:13]** ---

So... then it's true?

**[17:16]** ---

She... Sovereignty tricked us...

**[17:20]** ---

That's what we're going to make sure of.

**[17:24]** ---

Haruaki! I'm gonna jump!

**[17:26]** ---

Hey! Do you have to carry me in your arms?!

**[17:37]** ---

Not yet... Not yet... It  
should still be okay...

**[17:42]** ---

Please! Stop me!

**[17:45]** ---

Configuration number 8,  
Crushing Frankish Kingdom Punishment Wheel!

**[17:51]** ---

Kurokawa Karen!

**[18:03]** ---

Thank you...

**[18:05]** ---

Who are you?

**[18:07]** ---

I'm...

**[18:19]** ---

me.

**[18:21]** ---

I'm Sovereignty Perfection Doll.

**[18:26]** ---

Perfect is perfect, and thus, I am perfect.

**[18:29]** ---

In order to satisfy all  
the desires of my owner,

**[18:32]** ---

I was provided with both genders.

**[18:35]** ---

I am androgynous.

**[18:36]** ---

What are you doing?!

**[18:39]** ---

Cheering me up was a lie!

**[18:41]** ---

Did you trick me?!

**[18:43]** ---

I tricked you...

**[18:45]** ---

Yes. After you became my friend...

**[18:49]** ---

But...

**[18:50]** ---

Then it was a lie!

**[18:51]** ---

You said you were my friend,  
but you deceived and betrayed me!

**[18:55]** ---

No! Because...

**[18:58]** ---

I...

**[18:59]** ---

From the bottom of my heart,  
I wanted to save you... both of you!

**[19:06]** ---

Would you tell us the circumstances?

**[19:10]** ---

I... I...

**[19:14]** ---

Sovereignty...

**[19:29]** ---

Can't hold on...

**[19:31]** ---

I can't hold on!

**[19:33]** ---

Move! If you don't move...

**[19:35]** ---

Haruaki-*kun*!

**[19:36]** ---

Yachi!

**[19:42]** ---

President!

**[19:47]** ---

Don't worry... I won't die...

**[19:56]** ---

Yachi, it's embarrassing when  
you look at me like that...

**[20:04]** ---

Sorry!

**[20:05]** ---

Real Shiraho-*san*. May I speak with you?

**[20:09]** ---

I want to ask you one question, too.

**[20:13]** ---

Will you kill Sovereignty?

**[20:19]** ---

Please. Don't kill Sovereignty.

**[20:23]** ---

Even though she was trying to kill you?

**[20:27]** ---

Sovereignty's curse isn't  
leeching energy from people.

**[20:32]** ---

Her true curse is...

**[20:35]** ---

that her owner will fall  
fatally in love with her.

**[20:40]** ---

Are you looking for something?

**[20:43]** ---

You just keep walking around...

**[20:46]** ---

If you stay in here, you'll be sold away.

**[20:50]** ---

Do you want to come to my room?

**[20:52]** ---

You shouldn't ask me that. I'm cursed, see.

**[20:56]** ---

What would happen?

**[20:58]** ---

You would fall in love with me.

**[21:00]** ---

That's my curse.

**[21:02]** ---

I've got machinery inside of me  
called a Killing Organ.

**[21:05]** ---

There are countless blades  
set up in this body.

**[21:09]** ---

When our love reaches the critical point,

**[21:12]** ---

the machinery in my body will activate.

**[21:15]** ---

"Embrace Only Once."

**[21:18]** ---

A murderous hug,  
for the first and last time.

**[21:21]** ---

That's the end of love.

**[21:23]** ---

I can't get the blades  
to come out by my own will,

**[21:27]** ---

nor can I keep them from coming out.

**[21:29]** ---

So forget about me.

**[21:31]** ---

If you do that, you don't have to die.

**[21:34]** ---

Then why did you start talking to me?

**[21:38]** ---

Because you looked lonely.

**[21:42]** ---

It's okay. Follow me. My room is this way.

**[21:45]** ---

W-Weren't you listening to me?

**[21:48]** ---

It's all right.

**[21:49]** ---

Why?

**[21:55]** ---

Can two dolls fall in love with each other?

**[22:16]** ---

*The soft moonlight shines on*

**[22:21]** ---

*the ephemeral shadows of the snow*

**[22:27]** ---

*Putting together small hands numb with cold*

**[22:33]** ---

*Smiling on the transparent town*

**[22:39]** ---

*Enveloping all the noisy times*

**[22:44]** ---

*Just releasing them into the dyed night*

**[22:50]** ---

*White flower petals raining down*

**[22:53]** ---

*Quietly untangling my heart*

**[22:56]** ---

*Charming me with the moment*

*they melt on my palms*

**[23:02]** ---

*Far off in the indigo sky I'm looking up at*

**[23:05]** ---

*Reflecting the light of where I'm going*

**[23:08]** ---

*Just light up the doubts*

**[23:13]** ---

*O, linked snow flowers*

**[23:19]** ---

*reach me now*

**[23:31]** ---

"Chapter 8" "Like an Inescapable Curse"

**[23:36]** ---

Chapter Eight:

**[23:38]** ---

"Like an Inescapable Curse."

**[23:40]** ---

If you don't watch it,  
I'll put a curse on you!

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:46:38 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:46:38 UTC by whimsee